



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	4976	18/12/2020

OGGETTO/BETREFF:

SISTEMAZIONE/RINVERDIMENTO DEL TERRAZZO SOPRA IL BAR DOMINO A BOLZANO: LAVORI DI PREDISPOSIZIONE.
APPROVAZIONE DEL SISTEMA DI AFFIDAMENTO E PRENOTAZIONE DELLA SPESA PRESUNTA DI EURO 29.988,62.
CODICE CUP I58H20000260005

NEUGESTALTUNG UND BEGRÜNUNG DER TERRASSE ÜBER DER BAR DOMINO IN BOZEN: VORBEREITUNGSARBEITEN.
GENEHMIGUNG DES VERGABEKRITERIUMS UND VERBUCHUNG DER VORAUSSICHTLICHEN KOSTEN VON EURO 29.988,62.
CUP-KODE I58H20000260005

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 453 del 15.07.2019 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 453 vom 15.07.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 87 del 17.12.2019 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 87 vom 17.12.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 88 del 20.12.2019 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 88 vom 20.12.2019, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2020-2022 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 5 del 20.01.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2020-2022 limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 5 vom 20.01.2020, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2020-2022 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "<i>BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI</i>" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "<i>HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN</i>", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1667 del 30.04.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1667 30.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

visto il programma delle opere pubbliche di importo unitario stimato pari o superiore a 100.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2020-2022 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der öffentlichen Arbeiten mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 100.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2020-2022 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50,

"Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);

"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
 - il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
 - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
 - il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
 - die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
 - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung,
 - das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

il Servizio Tecnico Ambientale ha iniziato nel 2019, con i lavori presso il magazzino di Via di Mezzo ai Piani, una serie di interventi per la realizzazione di tetti verdi su edifici di proprietà comunale;

Der Technische Umweltdienst begann 2019 mit den Arbeiten am Lagerhaus im Bozner-Boden-Mitterweg, einer Reihe von Eingriffe für die Errichtung von Gründächern auf Gebäuden, die sich im Besitz der Gemeinde befinden;

accogliendo le richieste pervenute, si è deciso ora di procedere con i lavori di sistemazione/rinverdimento del terrazzo sopra il Bar Domino, con accesso da palazzo Schgraffer, sede di uffici comunali;

Als Antwort auf die eingegangenen Anfragen wurde nun beschlossen, mit der Neugestaltung und Begrünung der Terrasse über der Bar Domino fortzufahren, die vom Palazzo Schgraffer aus zugänglich ist, in dem mehrere Gemeindeämter untergebracht sind;

il progetto esecutivo relativo ai lavori di predisposizione è stato redatto dal Geom. Franco Nones del Servizio Tecnico Ambientale ed è composto da:

Das Ausführungsprojekt der Vorbereitungsarbeiten, das Geom. Franco Nones vom Technischen Umweltdienst ausarbeitet hat, umfasst folgende Unterlagen:

Relazione tecnica
Computo metrico estimativo
Elaborati grafici

Technischer Bericht
Kosten- und Massenberechnung
Graphische Unterlagen

ai quali si rinvia "per relationem" e che sono

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen

depositati presso il Servizio Tecnico Ambientale; wird, liegen beim Technischen Umweltdienst auf.

la spesa complessiva prevista ammonta ad Euro 29.988,62 (IVA 22% inclusa) così suddivisa: Für die Projekte sind Kosten in Höhe von 29.988,62 Euro (22% MwSt. inbegriffen) veranschlagt, die sich wie folgt zusammensetzen:

A) Lavori		A) Arbeiten	
A1) Opere in metallo OS18-A	€ 23.712,09	A1) Werkteile aus Metall OS18-A	
A2) Oneri della sicurezza	€ 868,75	A2) Sicherheitskosten	
Totale A	€ 24.580,84	Summe A	
B) Somme a disposizione		B) Zur Verfügung stehende Summen	
B1) I.V.A. 22% su A	€ 5.407,78	B1) 22% MwSt auf A	
Totale B	€	Summe B	
importo totale A+B	€ 29.988,62	Gesamtbetrag A+B	

il RUP dei lavori in oggetto è la dott.ssa Maria Cecilia Baschieri, Responsabile del Servizio Tecnico Ambientale; Der Verfahrensverantwortliche der obengenannten Arbeiten ist dr Maria Cecilia Baschieri, Verantwortliche des Technischen Umweltdienstes.

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26 comma 2 della LP 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"; Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 26 Abs. 2 des L.G. 16/2015 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ durchzuführen,

precisato che verrà applicato l'art. 34 del d.lgs. 50/2016. I decreti di riferimento adottati dal Ministero dell'Ambiente e applicabili al presente appalto sono: Festgehalten dass Art. 34 des GvD 50/201 angewandt wird. Die Ministerialdekrete des Umweltministeriums, welche für die vorliegende Ausschreibung anwendbaren sind, sind:
- Decreto Ministeriale 10 marzo 2020 "Criteri ambientali minimi per il servizio di gestione del verde pubblico e la fornitura di prodotti per la cura del verde";
- Ministerialdekret 10. März 2020 " Vergabe des Dienstes zur Planung einer neuen Grünfläche oder zur Aufwertung einer bereits bestehenden Fläche; Vergabe des Dienstes zur Verwaltung und Pflege öffentlicher Grünflächen; Lieferung von Produkten zur Verwaltung öffentlicher Grünflächen",

dato atto che la spesa per la fornitura e posa di alberature lungo le strade e nelle piazze di Bolzano (Piano degli alberi) é contenuta nel programma triennale delle opere pubbliche, in quanto superiore ad Euro 100.000; Die Ausgabe für die Lieferung und Pflanzung neuer Bäume entlang der Straßen und auf den Parkplätzen von Bozen (Planung der Baumpflanzungen) im Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträgen vorgesehen ist, da sie niedriger als Euro 100.000 ist,

considerato che l'intervento rientra tra quelle Angesichts der Tatsache, dass der Eingriff zu

da finanziarie tramite fondi ambientali della centrale Cardano (triennio 2020-2022);

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di affidare i lavori di predisposizione per la sistemazione/rinverdimento del terrazzo sopra il Bar Domino a Bolzano per le motivazioni espresse in premessa, a seguito di espletamento di procedura negoziata con un operatore economico (*affidamento diretto sotto 40.000 €*) ai sensi dell'art. 26 comma 2 della LP 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
- di utilizzare, ai sensi dell'art. 33, comma 6 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, quale criterio di aggiudicazione il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata unicamente in base al prezzo, sulla base del progetto esecutivo;
- di rispettare le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" nella scelta dell'operatore economico;
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel foglio condizioni, al quale si

jenen Arbeiten zählt, die mit Umweltgeldern aus dem Kraftwerk Kardaun finanziert werden (Dreijahreszeitraum 2020-2022);

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

-
Dies vorausgeschickt,

verfügt

der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- die Vorbereitungsarbeiten für die Neugestaltung und Begrünung der Terrasse über der Bar Domino in Bozen, aus den vorher dargelegten Gründen, infolge eines Wettbewerbs durch Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (*direkte Vergabe unter € 40.000*) gemäß Art. 26 Abs. 2 des L.G. 16/2015 i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“,
- gemäß Art. 33, Absatz 6 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 95 des GvD. 50/2016 i.g.F., sofern vereinbar, zu präzisieren, dass der Zuschlag nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, das allein auf der Grundlage des Preises ermittelt wird, auf der Grundlage des Ausführungsprojekts, erfolgt,
- gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation zu berücksichtigen,
- Die essentiellen vertraglichen Klauseln sind im Bedingungsblatt enthalten, auf

rinvia *per relationem*, e che è depositata presso il Servizio 5.3.3, che costituisce parte integrante del presente provvedimento;

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
 - di quantificare presuntivamente in Euro 29.988,62 (al netto di IVA) l'importo complessivo dei lavori, compresi i costi per la sicurezza;
 - di prenotare/impegnare la spesa complessiva presunta di Euro 29.988,62, comprensiva di oneri fiscali, sul bilancio finanziario gestionale 2020, come da allegato contabile;
 - di dare atto che si provvederà all'assunzione del relativo impegno di spesa a seguito dell'aggiudicazione definitiva.
 - di dare atto che l'intervento, rientra tra quelli da finanziare tramite fondi ambientali della centrale di Cardano (triennio 2020-2022);
 - di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
 - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- welche Bezug genommen wird, welche beim Dienststelle 5.3.3 hinterlegt sind und welche integrierenden Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, anzunehmen;
 - festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gem. Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,
 - den geschätzten Gesamtwert der Arbeiten mit Euro 29.988,62 (ohne Mehrwertsteuer) zu beziffern, inbegriffen die Sicherheitskosten,
 - die voraussichtlichen Gesamtspesen in Höhe von Euro 29.988,62 einschließlich der steuerlichen Lasten, auf den Finanzhaushalt 2020, laut buchhalterischer Anlage zu verbuchen:
 - festzulegen, dass die Ausgabenverpflichtung nach dem endgültigen Zuschlag erfolgt,
 - Es wird festgestellt, dass der Eingriff, zu jenen Arbeiten zählt, die mit Umweltgeldern aus dem Kraftwerk Kardaun finanziert werden (Dreijahreszeitraum 2020-2022),
 - festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,
 - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltsskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2020	U	6039	09022.02.010900039	Verde pensile	29.988,62

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
 SPAZZINI RENATO / ArubaPEC S.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

3174d3ebb5f73a43c1d20901e377b3f9218a0c9ea4bd000a194a12639cf42a51 - 5480879 - det_testo_proposta_10-12-2020_15-38-36.doc
 66e348b27813b6d98261fffd29e4809b9077f6e94b1284d34a160d846a74c5c7 - 5480880 - det_Verbale_10-12-2020_15-39-30.doc
 0fb1119ae7c91bdeb7aa78d276d4f85ae3e65c57fd67aabdb16b62abcee7058a - 5480923 - ac_terrazza_Domino.doc
 8a640d92b0e9ee59afe9b4141263653539f46de6738634cb793ecc90087026dc - 5480924 - terrazzo domino variante_OS18A_CME.pdf
 56532f43a0a257259349b9a768db189cd6a8f4d43d837a2b2a540e45ebe6b0c4 - 5498146 - terrazza_Domino.pdf